

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Trafic et tourisme

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Un Guide des stations thermales françaises**, album élégamment illustré, vient d'être édité par la Fédération thermale et climatique française, avec le concours de l'Institut d'hydrologie et de climatologie et sous le patronage de l'Office national français du tourisme. Comme dans les précédentes éditions, les stations thermales sont classées en diverses catégories. Les principales, c'est-à-dire celles dont l'outillage thérapeutique et l'organisation matérielle sont parfaits, donnent lieu à une description plus détaillée que les stations moins complètement aménagées et celles qui possèdent des eaux très actives mais sans avoir pu faire encore des installations complètes. Enfin on a consacré quelques indications à un certain nombre de stations moins connues encore, mais dont les propriétés thérapeutiques sont néanmoins bien mises en relief par une observation clinique déjà longue.

**Londres.** — On construit ou on transforme actuellement à Londres de nombreuses maisons d'appartements meublés avec service d'hôtel. Durant les six dernières années, plusieurs centaines d'immeubles ont été ainsi agencés en vue de ce genre d'exploitation. Certains de ces établissements ont une grande importance. Le « Chiltern Court », par exemple, met à la disposition de sa clientèle 180 appartements de trois à dix pièces, munis de tout le confort moderne et séparés les uns des autres par de doubles cloisons à l'épreuve du bruit. Les cuisines et les salles de bain sont particulièrement perfectionnées. L'immeuble contient en outre deux restaurants, des salles de bain et divers magasins. — Ce nouvel état de choses, en se généralisant, se fait durement sentir dans l'industrie hôtelière, beaucoup de familles préférant vivre en appartement meublé plutôt qu'à l'hôtel, à cause des conditions favorables de location et de bain et des autres commodités supplémentaires.

## Trafic et Tourisme

Les postes alpestres, durant la semaine du 10 au 16 février 1930, ont transporté 11.304 voyageurs. Les services figurant dans le bulletin de l'année dernière en ont transporté 9258, au lieu de 8463 pendant la semaine correspondante de 1929. Les services nouveaux en ont enregistré 2046. Les augmentations constatées démontrent que la saison d'hiver semble vouloir se terminer beaucoup plus favorablement qu'elle n'a commencé.

**Vallée de Chamonix.** — Le ministère français des travaux publics a fait approuver par décret les mesures destinées à permettre de protéger contre les avalanches la partie de la ligne du chemin de fer électrique de Saint-Gervais-le-Fayet à la frontière suisse située entre Chamonix et Montroc-le-Planet. La réalisation de ces travaux, qui comportent l'établissement de galeries couvertes au-dessus des tronçons de voie exposés aux avalanches, assurera la marche

normale des trains sur l'ensemble de la ligne pendant toute la saison d'hiver.

**M' CALLUM'S  
ESTABLISHED  
1807  
Perfection  
SCOTS  
WHISKY**

**Fräulein  
Schweizerin**

gesetzten Alters, 4 Haupt- sprachen sprechend, prima Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung, zur Zeit in Rom, sucht 1. Jungen oder Schüler. Engagement als Eltern- oder Haus-Gouvernante. Eintritt nach Belieben. Offeren unter: A. 3124. L. Publicitas Lausanne.

**England**

Pension mit individ. sprachlichen und kaufm. Unterricht. Sehr gutes Home. 37 High Street, Herne Bay (Kent).

**2 Zimmermädchen**

27 Jahre alt, suchen auf 1. Mai ev. Saisonstellungen. Gef. Angebote erbeten. Die Ecke, Halle a. S., Langstrasse 31.

**Kellermeister**

mit guten Zeugnissen sucht Deutscher. Alter: 30 Jahre. Offeren unter: Chiffre 00 1717 Q an Publicitas Basel.

**Hotel-Einrichtungen**

**Aarauer Werkstätten**

**H. Woodly & C<sup>E</sup>**

**Möbel u. Innendekoration**

**W. H. Woodly & C<sup>E</sup>**

**Möbel u. Innendekoration</**